

УДК 881.11-13

UDC 881.11-13

**ФРЕЙМОВАЯ СЕМАНТИКА В
ИССЛЕДОВАНИИ ГЛАГОЛОВ
СО ЗНАЧЕНИЕМ СОЦИАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛИ**

**FRAME SEMANTICS IN THE RESEARCH OF
VERBS WITH THE MEANINGS OF SOCIAL
ACTIVITY BY THE GOAL PROGRESS**

Кузьмичева Вита Анатольевна
ассистент

Kuzmicheva Vita Anatolievna
lecturer

*Белгородский государственный университет,
Белгород, Россия*

Belgorod State University, Belgorod, Russia

Целью предлагаемой статьи является выявление и описание механизмов формирования, а также репрезентации фрейма «социальная деятельность по достижению цели» глагольными лексемами соответствующей семантики (achieve, accomplish, attain, gain, succeed in, obtain, manage, strive и др.). Значения глаголов, как единиц языка, исследуются через их когнитивные представления. В статье рассматриваются проблемы формирования, описания и репрезентации компонентов предложенного фрейма на языковом уровне.

The article is devoted to the problem of practical application of the modern linguistic theory: frame semantics. The meanings of the verbs (achieve, accomplish, attain, gain, succeed in, obtain, manage, strive, etc.) as the parts of language are investigated through their cognitive representation. The article deals with the problem of formation, description and representation of the frame components on the language level.

Ключевые слова: ФРЕЙМ, ФРЕЙМОВАЯ СЕМАНТИКА, ПРОТОТИП, ГЛАГОЛЫ, СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.

Key words: FRAME, FRAME SEMANTICS, PROTOTYPE, VERBS, SOCIAL ACTIVITY.

Предлагаемая статья посвящена процедуре отбора глагольных лексем со значением социальной деятельности по достижению цели (achieve, accomplish, attain, gain, succeed in, obtain, manage, strive, etc.) и выявлению зависимости модификации их значений от внутрисистемной и внешнесистемной переструктуризации фрейма.

Указанные глаголы никогда не становились объектом изучения в составе одной лексико-семантической группы. Это объясняется тем, что для решения своих задач предыдущие исследования базировались на внутриязыковых факторах. Современная лингвистика пытается, однако, осмыслить процесс репрезентации знаний о мире через лексическую семантику.

Методом сплошной выборки из современных словарей и электронных корпусов отбирались те лексемы, в значении которых указанный фрейм представлен в наиболее абстрактной и обобщенной форме. Семантический анализ во фреймовой семантике основывается на <http://ej.kubagro.ru/2007/09/pdf/14.pdf>

предположении, что концептуализация и идентификация объектов внешнего мира происходят с помощью прототипических сцен. Градация признаков, относящих лексическую единицу к ядру или периферии в отношениях значимости для прототипа, определяется семантическими и функциональными факторами.

Итак, прототипом исследуемой лексико-семантической группы является соответствующий фрейм, а ее ядро формируют глаголы *achieve*, *accomplish*, *attain*, *gain*, *manage*, *obtain*, *succeed*, *strive* с системным значением социальной деятельности по достижению цели. В значении прототипов максимально полно, с наибольшей степенью очевидности репрезентирована общая идея исследуемой ситуации. В словарных дефинициях это ЛСВ1, например:

to achieve – ЛСВ1: *to succeed in doing something good or getting the result you wanted, after trying hard for a long time (LDCE).*

To accomplish – ЛСВ1: *to succeed in doing something, especially after trying very hard (LDCE).*

To attain – ЛСВ1: *to succeed in reaching a particular level or in getting something after trying for a long time (LDCE).*

To gain – ЛСВ1: *to obtain or achieve something important or valuable (LDCE) (to achieve – to succeed in doing something good...см. выше) и т. д.*

Доминирующим в данной лексико-семантической группе, а значит идентифицирующим, фрейм социальной деятельности по достижению цели является глагол *to succeed (in)*. Проанализируем элементы исследуемой ситуации, которые глагол охватывает своим значением.

Согласно словарным дефинициям,

To succeed (in) – ЛСВ1: *not fail – to do what you have tried or wanted to do. (LDCE). One gets a result, which is of great importance and after trying hard for*

a long time that makes unusual demands on one's energy, will, power, resources, or the like (ES).

Так, на основании словарных дефиниций можно предположить, что глагол to succeeds (in) активизирует в сознании следующие элементы:

- обладание (материальное или духовное) (to get)
- предметом стремления (материальным или духовным) (the result you wanted, which is of great importance)
- в результате длительных усилий (after trying hard for a long time that makes unusual demands on one's energy, will, power, resources, or the like),
- предполагающих активного субъекта.

Другие глаголы данной группы акцентируют внимание на одном из рассмотренных элементов, придавая тем самым новые оттенки значению. Однако на системном уровне отдельные концептуальные признаки не выделяются (о чем свидетельствуют словарные дефиниции), поэтому для выяснения особенностей репрезентации изучаемого фрейма на языковом уровне мы обратились к анализу отношений исследуемых глаголов в рамках предложения-высказывания.

Под внутрисистемной фреймовой переструктуриацией в данной работе понимается погашение одних компонентов в структуре фрейма (что приводит к нейтрализации некоторых признаков в значениях исследуемых единиц и сужению их значений) и выдвижение других компонентов на передний план (и к появлению новых признаков в значении лексем, то есть к расширению значений).

Следующая схема представляет количественную характеристику употреблений глаголов, репрезентирующих фрейм социальной деятельности по достижению цели и формирующих его ядро: succeed (in) –

25,5 %; manage – 20 %; achieve – 17 %; obtain – 11 %; accomplish – 9,5 %; gain – 9 %; attain – 6 %; strive – 2 %.

В результате анализа фактического материала нами было выявлено, что глагол *achieve* активизирует все облигаторные компоненты рассматриваемого фрейма. Актуализированные данной лексемой облигаторные компоненты фрейма обуславливают семантико-синтаксическую конструкцию: S + V + O, где S – семантический субъект, V – предикат, выраженный глаголом, O – семантический объект. Внимание при этом фокусируется на том, что активный субъект добивается обладания желаемым объектом через преодоление имплицитно выраженных препятствий. Данная синтаксическая модель исключает возможность субъективной трактовки исследуемой ситуации говорящим.

Усеченный вариант, а именно – конструкция S + V + (O) (где имплицитно выраженный семантический объект заключен в скобки), лишь подтверждает то, что глагол *achieve* учитывает только объективную сторону ситуации социальной деятельности по достижению цели. В фокусе внимания говорящего находится сам факт достижения цели активно добивающимся этого субъектом, конкретизация же цели совершенно несущественна: The more he dared, the more he achieved (Conroy, 608).

Актуализации всех облигаторных компонентов фрейма социальной деятельности по достижению цели, а значит, и системного значения глагола *achieve* способствуют конструкции данного глагола с временами группы Perfect, обозначающие завершенность или прекращенность деятельности к определенному моменту, подчеркивающие ее значимость и акцентирующие внимание на свершившемся факте. Невозможность употребления данного глагола в форме прогрессива и сочетания его с дуративными обстоятельственными выражениями (* He was achieving it for

a long period of time) и с наречиями качества объясняется наличием в семантике последних характеристики события. Глагол *achieve* «сосредоточен» на результате, поэтому невозможны сочетания типа: * he achieved the success wildly.

Иными словами, глагол *achieve* входит в ядерную группу фрейма социальной деятельности по достижению цели. В предложении-высказывании происходит актуализация всех облигаторных компонентов данного фрейма, а значит, соответствующая ситуация репрезентируется в полном объеме.

В случае с лексемой *accomplish* ОБЪЕКТ СТРЕМЛЕНИЯ, как облигаторный компонент рассматриваемого фрейма, требует только эксплицитного выражения, что отражается на комбинаторике рассматриваемого глагола. В семантико-синтаксической модели это находит отражение в «свободной» позиции семантического объекта (O) + S + V + (O), который заключен в скобки. Обязательная реализация компонента ОБЪЕКТ СТРЕМЛЕНИЯ в предложении-высказывании накладывает свой отпечаток и на способы языкового выражения компонента СУБЪЕКТ.

Так, например, грамматические формы Perfect для глагола *accomplish* некуррентны, т. к. значение указанной лексики «сосредоточено» на ОБЪЕКТЕ СТРЕМЛЕНИЯ, а не на реализации всей ситуации целиком как в случае с глаголом *achieve*. Сравним на примерах: What you've accomplished, your staggering achievements and success – why surely these things must be gratifying to you...(Bradford, 18). – ...the fact that she had turned her back on his blissful state for so long only made her appreciate it more now that she had achieved it (Holt, 125).

Глагол *accomplish* в форме Perfect акцентирует внимание только на цели, ОБЪЕКТЕ СТРЕМЛЕНИЯ, и в предложении-высказывании все

другие модификаторы смысла сосредоточены именно на нем. Перфектная форма глагола *achieve*, напротив, актуализирует компонент СУБЪЕКТ, а потому языковые модификаторы смысла фокусируют внимание на семантическом субъекте – важна в целом его деятельность, реализация всей ситуации.

В значении глагола *attain* внимание также акцентируется на ОБЪЕКТЕ СТРЕМЛЕНИЯ, однако подчеркивается гораздо бóльшая ценность последнего для СУБЪЕКТА через модификаторы смысла, выражающие способ достижения цели. Наиболее распространенной семантико-синтаксической конструкцией, обусловленной данным глаголом, является конструкция (AM) + S + V + O + (Pr + AM), где положение AM – обстоятельства четко не фиксировано, однако, в конечной позиции необходимо наличие Pr – предлога.

Приведенная семантико-синтаксическая конструкция отражает языковую реализацию факультативного признака ИНСТРУМЕНТ, обусловленного профилированием компонента УСИЛИЯ в значении указанного глагола. Высвечивание этих компонентов приводит к акцентуации внимания на цели, выделении ее значимости, а значит, преимущественном употреблении глагола *attain* в ситуациях, требующих от субъекта особых моральных и/или физических затрат для достижения цели.

Анализ фактического материала показывает, что для придания объекту стремления особой значимости в предложение-высказывание могут вводиться различные модификаторы смысла: *He attained such knowledge after many years of hard work* (ES, 34).

В значении глагола *gain* так же, как у лексем *accomplish*, *attain*, профилируется компонент ОБЪЕКТ СТРЕМЛЕНИЯ, однако обязательно подчеркивается то преимущество, которое приобретает активный субъект

вместе с объектом стремления, т.е. характеризуются отношения субъекта деятельности с внешним миром. Данный глагол предопределяет следующую семантико-синтаксическую конструкцию: (O) + S + V + (O), где позиция объекта стремления четко не фиксирована.

Семантика существительных при глаголе *gain* ясно показывает, что субъект деятельности прилагал усилия для достижения цели, чтобы улучшить свое положение, состояние и т. д. по сравнению с тем, что было у него самого или у другого человека. Иными словами, семантическое согласование в комбинаторике достигается благодаря экспликации признака ПРЕИМУЩЕСТВО в значении глагола *gain* и компонента ВЫГОДА в значении сочетающихся с указанной лексемой существительных: *One gains especially what is advantageous* (ES, 35).

В значении глагола *succeed* (in), идентификаторе рассматриваемого фрейма, внимание акцентируется на той деятельности, которую осуществлял субъект для достижения своих целей, поэтому в семантико-синтаксической конструкции S + V + (Pr + O), наиболее характерной для указанного глагола, объект стремления выражен преимущественно герундиальным оборотом.

Актуализация факультативного признака ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ в значении глагола *succeed* (in) обуславливает довольно рекуррентное употребление временных обстоятельственных выражений в структуре предложения-высказывания, однако при этом возможны некоторые нюансы: *This was the kind of thing that Winston was good at, and for more than two hours he succeeded in shutting the girl out of his mind altogether* (Orwell, 91).

Временное обстоятельственное выражение в приведенном примере является распространителями непосредственно глагола *succeed* (in), а потому производит следующий эффект: субъекту, как это ни парадоксально звучит, удавалось достичь цели лишь на определенный

промежуток времени, например, более чем два часа у героя получалось выкидывать из головы образ интересующей его девушки. Такое «временное» достижение цели возможно благодаря эксплицитной реализации факультативного признака ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, «привносящего» в событийный характер succeed процессуальность. Однако при имплицитном выражении признака ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ стирается дополнительный оттенок в значении глагола succeed, последний становится абсолютным синонимом глагола achieve, акцентируя внимание лишь на факте достижения цели: He or she's succeeded (Conran, 272).

В значении глагола manage внимание акцентируется на том факте, что субъект, несмотря на множество препятствий различного характера, смог каким-то образом осуществить определенные действия для достижения своей цели. «Сосредоточенность» manage на самом факте осуществления деятельности проявляется в преимущественном употреблении рассматриваемого глагола в формах Past Simple (около 41 %). При этом в значении указанной лексемы профилируется факультативный признак СПОСОБ, предопределенный компонентом УСИЛИЯ.

Победа над трудностями для реализации задуманного может также выражаться лексически на уровне предложения-высказывания при помощи вводных слов, фраз, эмфатического глагола, причастного оборота. Однако высвечивание дополнительного признака СПОСОБ особенно ярко проявляется при помощи синтаксических средств.

Проведенный анализ свидетельствует о гибкой структуре когнитивной модели, лежащей в основе глаголов, репрезентирующих фрейм социальной деятельности по достижению цели. Способность данной модели к переструктуризации и переменной актуализации своих компонентов приводит к модификации значений лексем, формирующих исследуемый

фрейм, а значит, к передаче дополнительной информации на языковом уровне.

Отдельные терминалы могут структурировать разные фреймы, что обеспечивает возможность межфреймовых связей метонимического или метафорического характера, а значит, требует исследования зависимости модификации значений глаголов от внешнесистемной переструктуриации фрейма.

Так, фрейм социальной деятельности по достижению цели имеет общие терминалы с фреймами: путь, охота, приобретение, борьба и др. Рассмотрим особенности взаимопроникновения двух смежных фреймов: путь и социальной деятельности по достижению цели.

Данную лексико-семантическую группу формируют глаголы: *advance*, *arrive*, *approach*, *near*, *reach* и др., причем лексема *reach* занимает доминирующее положение (около 96,5 % от общего числа указанных глаголов). Следует также отметить, что возможность репрезентации фрейма социальной деятельности по достижению цели у глагола *reach* наблюдается в 37,7 % случаев от общего числа употреблений данной лексемы. Остальные глаголы демонстрируют гораздо более низкий показатель – 3 – 5 %.

Рассмотрим, как передается общая идея исследуемой ситуации на системном уровне. В словарных дефинициях это отражено через ЛСВ4, ЛСВ5, ЛСВ6. Например:

to reach – ЛСВ4: *to achieve an aim – to succeed in doing what you were trying to do: reach a decision/agreement/result, etc. (LDCE).*

Принимая во внимание тот факт, что в структуре предложения-высказывания приведенные глаголы, в первую очередь, актуализируют фрейм путь, можно выяснить, какие из его характеристик являются

наиболее важными для говорящего и как пересечение смежных фреймов находит свое отражение на языковом уровне.

Очевидно, что процесс социальной деятельности по достижению цели протекает в реальном мире, так как конкретный субъект осуществляет определенную деятельность в объективной действительности. Это позволяет обнаружить сходство между указанным процессом и образом пути. С другой стороны, цель, которой добивается субъект деятельности, находится в области возможных миров, достижение ее возможно, но не гарантировано.

Отсюда четко видно различие между концептами путь и деятельность, которые схематично можно представить в виде дороги. Только в первом случае ее воображаемый конец упрется в физический объект реального мира, а во втором – уйдет в будущее, в область желаемого и потенциально достижимого. Проиллюстрируем сказанное на примерах: *At last the happiest of the happy moments arrived* (Keller, 63). – *When we arrived at the station they told us that the train did not leave for Boston until eleven o'clock...*(Keller, 165).

Приведенные примеры наглядно свидетельствуют о том, что фрейм социальной деятельности по достижению цели не активизируется, если при данных глаголах объект выражен конкретным существительным (местоимением). Абстрактное существительное в качестве объекта, наоборот, способствует реализации исследуемого фрейма. Это объясняется тем, что для концепта путь необходим своеобразный «пункт прибытия», реально существующий в мире. Цель, лежащая в основе ситуации социальной деятельности по достижению цели, существует, прежде всего, в сознании человека.

Иными словами, лексическое значение глагольных репрезентантов фрейма путь при пересечении с фреймом социальной деятельности по

достижению цели «дополняется» необходимыми признаками на функциональном уровне и способствует активизации исследуемого фрейма.

Результаты исследования, приведенные в данной статье, позволяют говорить о многообразии способов репрезентации изучаемого фрейма, базирующихся на способности последнего к переструктуризации, а значит, модификации значений активизирующих его языковых единиц.

Список литературы

1. Bradford, B. T. Act of Will. London, 1988. 526 p.
2. Conran, Sh. Tiger Eyes. London, 1995. 442 p.
3. Conroy, P. The Prince of Tides. New York, 1988. 666 p.
4. ES – Gandelsman A. English synonyms explained and illustrated. M., 1963. 624 p.
5. Keller, H. The Story of My Life. New York, 1974. 416 p.
6. LDCE – Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Oxford, 1982. 1036 p.
7. Orwell, G. 1984. New York, 1977. 270 p.